

# 你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>  
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在,每週的周五,询问处为市役所计划政策部广报课,请多利用。

## 享受秋收季节~佐倉草笛之丘



©2011 石森プロ・テレビ朝日・ADK・東映的

「秋」把山城染红了,农收的欢声充满在季节里。请踏出脚步,捕捉在您眼前的佐倉之秋。在今年佐倉草笛之丘,将为您准备年々受欢迎的超级人物秀与日本大鼓的表演等巨大活动,等待着您全家的光临,不妨在秋收的季节来此一游。

【期间】11月3日(周四)~6日(周日)

【时间】9:00~17:00(入场最后时间是16:00)

【门票】大人400日元,中、小学生300日元,幼儿150日元。在各项活动中有需要事先报名或者另外付费。

【活动】3日~消防雲梯车与使用灭火器的体验、电子式连环画剧、特技把戏等。5日~假面骑士フォーゼ(如左图)的表演剧。5、6日~日本大鼓的演出、铁道模型的展

览与操作。6日~剧团上演。【贩卖】产地农家的新鲜蔬菜、烤年糕片、草笛之丘的名产炸红薯饼及玫瑰花苗等。

【体验教室】古老的游戏、烧陶艺术品、转动陶转体验教室及制作模样玻璃教室(以上需要报名与另外付费)

【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真 486-1854



### 寻寻觅觅,秋天在何处

秋把山城染红了,农收的欢声充满在季节里。踏出脚步,捕捉在您眼前的佐倉的秋天。佐倉市内有几处赏叶名胜古迹,尤其是在城址公园里的银杏大道,红黄相间美不胜收。市内主要的红叶名胜如下:

赏枫于11月下旬~12月上旬,赏叶于11月上旬~11月下旬

◇佐倉城址公园自由广场的银杏大道(11月下旬为止)

◇佐倉城址公园的枫叶 ◇旧堀田邸庭园 ◇武士宅邸

◇川村纪念美术馆 ◇岩名运动公园



## 第13次佐倉市古装庙会~江户时代的风情



观赏穿着江户时代服装的人们,走在佐倉城的街道上,仿佛进入时光隧道里。以残留着江户时代风貌的佐倉城里,在新町的街道上,复苏了繁华的江户情景。穿着古代的服装,打扮成日本历史上的人物,参加在古色古香的旧城邑街道上的游行,还有比这个体验更好的吗?市特别举办各式活动。今年将有志愿者参加庙会遊行,更有其他精彩的活动。

【日期】2011年11月26日(周六) 【时间】13:00~17:30 ※小雨照常,暴风雨天隔日顺延

【内容】◆立身流武艺◆佐倉歌谣◆三味线琴演奏◆野外茶会◆卖膏药◆艺人耍猴儿◆和式相声◆武剧、武打场面体验教室◆抓贼的短剧◆与杨弓的体验◆街道的夜灯照明◆佐倉市的商标人物玩偶登场(预定)。

【地点】佐倉城旧城町地区(新町道路),京成佐倉站南口徒步约10分钟。

【询问】产业振兴课 ☎484-6146

### 印旛沼日落山丘~秋天的大自然景观

【日时】11月20日(周日)10:00~15:00※雨天中止

【内容】**游戏:**投砂球、手工钢球游戏、投环游戏、走钢绳、射箭、踩竹筒、踩高跷、吊床体验

**活动:**自然观察会、魔术表演、等

**买店:**串烧烤肉、烧红薯・马铃薯、烧栗子、葡萄酒等

※11月20日自然观察会的活动有①9:30~12:00『制作野鸟窝巢』需报名,500日元,限15名。②13:00~15:00『林中寻秋』需报名,费用300日元,限15名。

【询问】印旛沼日落山丘 ☎484-1011 传真 235-7305



### 佐倉农业产物交流会 2011

~挑战新型农业及地产地销~

依据农业・农村的现况与课题,农关系企业等团体连同举办交流会。

活动交流会里,有贩卖佐倉市内生产的新鲜蔬菜与鸡蛋、烤肉、乳制品、稻米粉等,欢迎您前来参加。

【日时】11月4日(周五)9:30~16:00

【会场】市民音乐厅、御伊势公园

※活动9:30至14:00交流演讲会13:00至16:00

参加讲演会的人,赠送佐倉特产大和芋,先后500名。

【询问】农政课 ☎484-6142



## 请注意!

### 11月是特定健诊最后的1个月

糖尿病等的生活习惯病最主要的预防方法，便是作定期的特定健康检查。而今年的各种特定健康检查及各种癌症检查，11月30日即将结束，为了自己的健康请尽快受诊。



【对象】①在健诊的当天，40岁以上未满75岁，有加入佐仓市国民健康保险的人②在健诊的当天，有加入千叶县后期高龄者医疗保险的人③40岁以上有受生活保护资格的人。※符合以上条件者，如未受到受诊券的人，请尽快与健康保险课联络。

【费用】团体1,000日元、个别2,000日元

※符合下列条件者可免费①在平成24年3月31日时满70岁以上的人②免课市民税的家庭（必须事先向健康增进课申请☎485-6711）③有加入千叶县后期高龄者医疗的人④40岁以上有受生活保护资格的人

【请切记受诊时别忘记带】◆平成23年佐仓市「健诊受诊券」（未收到者请与各保健中心联络）◆佐仓市国民健康保险被保险者证（特定健诊时）◆健诊费用

【询问】健康保险课 ☎484-1783

### 秋季全国实行火灾预防运动

11月9日（周三）～15日（周二）是秋季全国火灾预防运动的实行日期。

「有无熄火？是预防灾害保护自己的标语」

◆住宅区的火灾～只要大家在平常，多注意点多谨慎些，灾难必定会减至最小范围。离开厨房时，千万别忘了随手关掉炉上的火。家里各々房间的电器插头，务必清扫与定期检查。注意熄灭烟头。

◆住宅用火灾报警器设置义务化～改正消防法规定，从2008年6月1日开始住宅必须设置住宅火灾报警器。为了预防无为之灾难是需要大家的协助与合作。

【询问】佐仓市八街市酒々井町消防组合 ☎481-1217

### 11月是防止动物危害对策的实施月

家里养宠物时请注意以下各点：

◆千叶县的条例禁止放养狗，带狗散步时一定要使用短绳牵引。不可让宠物在公共场所或他人的土地上排泄。

◆根据法律的规定，养狗必须作登记的手续与狂犬病预防注射。并且在狗牌付上此证明书与狗主的姓名住址。

◆必要时请给猫狗作避孕手术，不要让宠物乱生小狗猫。

◆请把爱猫养在家里边，以免给邻坊添麻烦。外遛的猫儿容易发生交通事故及患病。

◆请别随便喂食野狗与野猫。不养的宠物务必找新养主。

◆饲养危险性动物时，必须向保健所申请许可。

【询问】环境保全课 ☎484-6148

印旛保健所☎483-1137 环境保全课☎484-6148

### 请注意！放送时间有所改变了！

为了孩子们的安全，在傍晚时放送的无线旋律电广播，将于11月1日（周二）开始，放送时间由午后5:00改为4:30，敬请注意。

【期间】11月1日（周二）～平成24年3月31日

【询问】交通防灾课 ☎484-6131

### 在武士宅邸试穿盔甲

在佐仓市的武士宅邸试穿古代武士盔甲，身高1米40以上的人都可试穿，尤其欢迎女士光临。

【日期】11月26日（周六）

【时间】10至12时，13至16时  
30分钟前开始报名先后顺序20名

【地点】武士宅邸（旧但马家宅邸）

【费用】试穿免费。入馆费大人210日元，学生100日元，中、小学生免费。

【询问】文化课 ☎484-6192



### 为了将来的孩子们

#### 特刊 佐仓市策划规定除染辐射线物质的计划

市根据国际辐射线防护委员会（ICRP）倡议的辐射线安全数值，推进辐射线的低减除、染对策为方针。

除染辐射线的计划如下：

①将继续实施测定，被放射线照射的『量』与『程度』由市购入的空间放射线测定机器，作继续测量的工作。

②于最优先公共设施的对策

在孩子们最常聚集的场所，如幼儿园、学校等各处，作详细的调查与实施。特别是污染指数接近或是超出标准的地方，以加强措施与实行。

③对市所生产的农产物，作精密彻底的安全确认

根据千叶县辐射线物质数的检查结果，市内所生产的稻米以至各项农产品等，都在安全性的标准范围之内。在各保育园、幼儿园、中小学校包伙所用的食材，也作优先彻底的检查。并且一律不采用未经过检查或是未合标准的食材。

如果您还有想明白或是不清楚之处，请询问下列

【询问】环境保全课 ☎484-6150

### 第三十次 新春佐仓美术展 作品募集

每逢新春，市立美术馆都将以佐仓为活动据点的作家们的作品聚集一堂，介绍给市民们。这个展览已跨入第30年了。入选展品内容范围广泛，并且素质高超，值得一看。今年募集的作品包括绘画部门与工艺部门，请别放弃自己的才华，欢迎踊跃参加。

【参展资格】18岁以上，市内居住、工作或者就学者。

【会期】平成24年1月5日（周四）～15日（周日）

【时间】10:00～17:00（入馆最后时间为16:30）

【会场】佐仓市立美术馆※1月10日（周二）休息

【询问】佐仓市立美术馆 新春佐仓美术展事務局  
〒285-0023 佐仓市新210 ☎485-7851

### 为外国籍市民所提供的服务

为了方便居住在佐仓市的外国人，我们特别开设了生活咨询窗口，如您想找人商量，或是您知道谁有烦恼，请把我们的咨询窗口告诉他，以尽我们的能力为您服务，感谢您的合作。



西班牙语	每周二（假日节日除外）
英语	每周四（假日节日除外）
汉语	每周五（假日节日除外）

【时间】上午10:00～12:00，下午1:00～4:00

【咨询内容】日常生活当中所遇到的各种问题

【地点】佐仓彩虹广场2楼（レインボープラザ佐仓）

【询问】（财）佐仓国际交流基金事务所

☎/FAX 484-6326